



Kurzanleitung Entkalken

German - Art. Nr. 1130877

Voraussetzungen:

- Das Gerät ist drucklos.
- Diese Kurzanleitung ersetzt nicht die Bedienungsanleitung. Entkalken Sie das Gerät nur, wenn Sie mit der Bedienung des Elmasteam 8 vertraut sind und über die Sicherheitsinformationen des Geräts informiert sind.
- Sie haben Kenntnisse darüber, das Gerät zu befüllen, zu entleeren, den Wartungsschlauch anzubringen sowie das Spülset anzuwenden.

Dauer:

Das Entkalken dauert mindestens 2,5 Stunden.


Zubehör:

- Spülset
- Wartungsschlauch
- Elma Steam Descaler
- Trichter

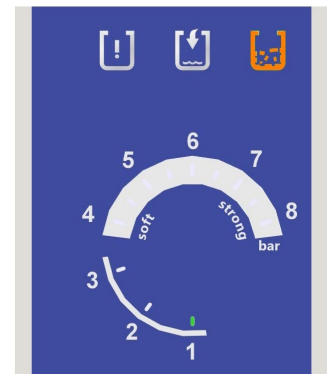
Vorgehensweise:

- Das Programm „service“ führt Sie durch die Entkalkungsschritte 1 - 8. Der jeweils aktive Entkalkungsschritt leuchtet am Manometer grün.

Ausnahme:

Wird das Gerät mit DI-Wasser betrieben, entfällt das Entkalken mittels Elma Steam Descaler. Wurde DI-Wasser in den Einstellungen  eingestellt, endet das Entkalken automatisch nach dem Spülen (Entkalkungsschritt 2).


- Einen Beutel Elma Steam Descaler in 1,5 Liter Stadtwasser oder enthärtetem Wasser auflösen.


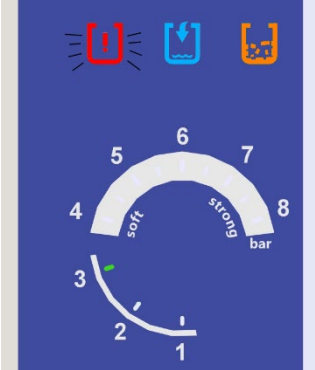
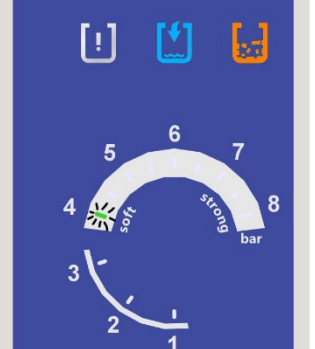
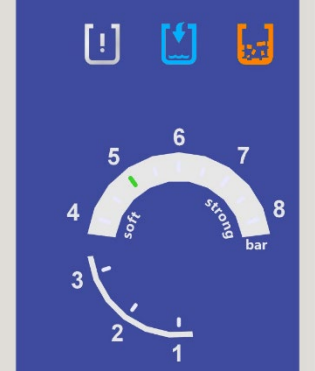


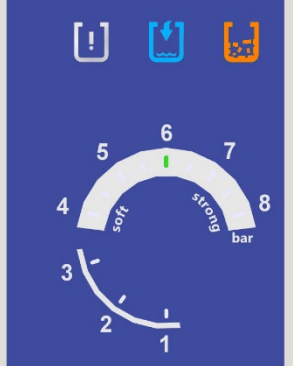
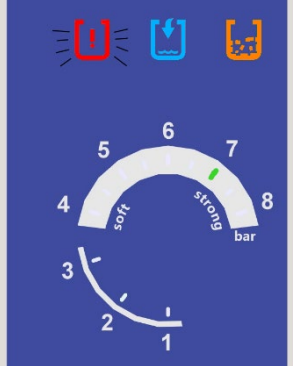

Anzeige Manometer



Drehknopf

Schritt 1	<ol style="list-style-type: none"> 1. Stellen Sie den Drehknopf auf service. 2. Drücken Sie den Drehknopf 2 Sekunden zum Bestätigen. <ul style="list-style-type: none"> ➤ Der Entkalkungsschritt 1, die LED am Manometer leuchtet grün. 3. Öffnen Sie die Druckbehälter-Schraubkappe. 4. Entleeren Sie das drucklose Gerät vollständig über den Kugelhahn. 	
------------------	---	---

Schritt 2	<p>5. Drücken Sie den Drehknopf, um mit Entkalkungsschritt 2 fortzufahren.</p> <p>➤ Der Entkalkungsschritt 2 am Manometer leuchtet grün.</p> <p>6. Spülen Sie das Gerät anschließend mit dem Spülset solange aus, bis keine Kalkrückstände mehr ausgespült werden.</p> <p>i Das Programm „service“ endet hier für Geräte, die für den Betrieb mit DI-Wasser eingestellt wurden.</p>	
Schritt 3	<p>7. Drücken Sie den Drehknopf, um mit Entkalkungsschritt 3 fortzufahren.</p> <p>➤ Der Entkalkungsschritt 3 am Manometer leuchtet grün.</p> <p>8. Schließen Sie den Kugelhahn.</p> <p>9. Verwenden Sie einen Trichter, um den in Flüssigkeit aufgelösten Elma Steam Descaler in das Gerät zu füllen.</p> <p>i Um Verfärbungen auf der Einfüllöffnung zu vermeiden, wischen Sie übergelaufene Spritzer des Elma Steam Descaler sofort ab.</p> <p>10. ⚠ Schließen Sie die Druckbehälter-Schraubkappe.</p>	
Schritt 4	<p>11. Drücken Sie den Drehknopf, um mit Entkalkungsschritt 4 fortzufahren.</p> <p>➤ Der Entkalkungsschritt 4 am Manometer blinkt grün. Das Gerät heizt auf (Aufheizzeit).</p>	
Schritt 5	<p>➤ Der Entkalkungsschritt 5 am Manometer leuchtet grün (Aufheizzeit ist beendet). Einwirkzeit! Dauer ca. 2 Stunden.</p> <p>i Wir empfehlen den Entkalker über Nacht einwirken zu lassen. Sie können das Gerät während der Einwirkzeit ausschalten. Über Nacht baut sich der Druck im Druckbehälter ab. Wird das Gerät nach der Einwirkzeit eingeschaltet, wechselt das Manometer automatisch zum Entkalkungsschritt 6. Vorausgesetzt, dass der Druckbehälter drucklos ist!</p>	

Schritt 6	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Der Entkalkungsschritt 6 am Manometer leuchtet grün, die Einwirkzeit ist beendet, das Gerät ist drucklos. 12. Öffnen Sie die Druckbehälter-Schraubkappe. 13. Entleeren Sie das Gerät vollständig über den Kugelhahn. 	
Schritt 7	<ul style="list-style-type: none"> 14. Drücken Sie den Drehknopf, um mit Entkalkungsschritt 7 fortzufahren. ➤ Der Entkalkungsschritt 7 am Manometer leuchtet grün. 15. Schließen Sie den Kugelhahn. 16. Befüllen Sie das Gerät vollständig mit Stadtwasser. i Die Flüssigkeit langsam in das Gerät füllen. 	
Schritt 8	<ul style="list-style-type: none"> 17. Drücken Sie den Drehknopf, um mit Entkalkungsschritt 8 fortzufahren. ➤ Der Entkalkungsschritt 8 am Manometer leuchtet grün. 18. Entleeren Sie das Gerät vollständig über den Kugelhahn. 19. Schließen Sie den Kugelhahn. 20. Drücken Sie den Drehknopf, um das Entkalken zu beenden. Das Gerät schaltet nach dem Entkalken automatisch in lock. Die Funktion lock leuchtet. 	

Die Bedienungsanleitung des Elmasteam 8 können Sie auf unserer Homepage anfordern.

Hersteller:

Elma Schmidbauer GmbH
Gottlieb-Daimler-Str. 17
78224 Singen (Deutschland)
Fon: +49 (0)7731 / 882-0
Fax: +49 (0)7731 / 882266
info@elma-ultrasonic.com



www.elma-ultrasonic.com



store-elma-ultrasonic.com

Elmasteam 8



Brief instructions descaling

English - Art. No. 1130878

Prerequisite:

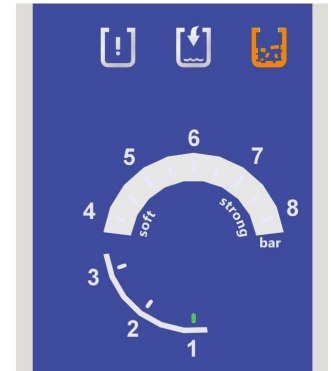
- The unit is depressurised.
- This quick guide does not replace the manual. Only descale the unit if you are familiar with the operation of the Elmasteam 8 and are informed about the unit's safety instructions.
- You have knowledge of how to fill and empty the unit, attach the maintenance hose and use the rinsing set.

Duration:

Descaling takes at least 2.5 hours.

Accessories:

- Flushing set
- Maintenance hose
- Elma Steam Descaler
- Funnel



Gauge display




Rotary knob


Procedural method:



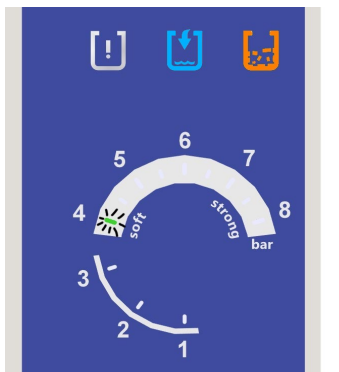
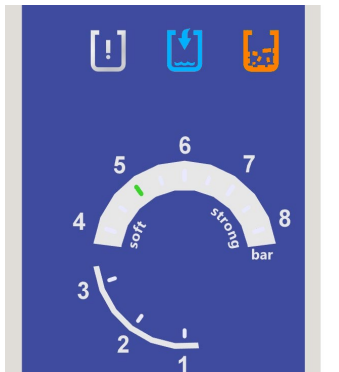
- The “**service**” program guides you through **descaling steps 1 – 8**. The corresponding active descaling step lights up green on the pressure gauge.

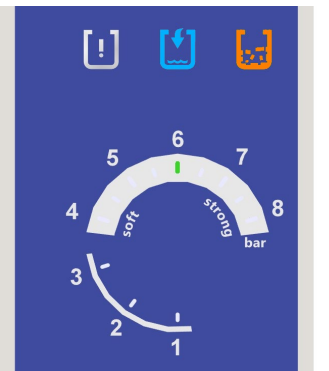
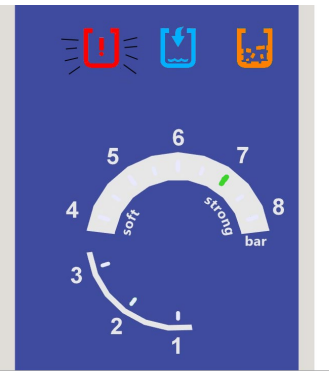


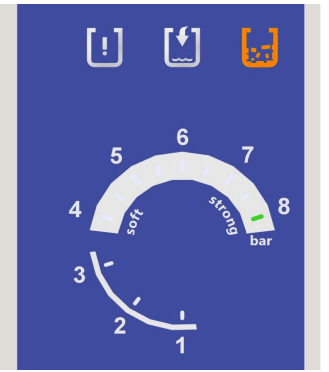

Exception:

If the unit is operated with deionised water, descaling using the Elma Steam Descaler is not necessary. If deionised water has been set in the settings , descaling ends automatically after rinsing (descaling step 2).

- Dissolve a bag of Elma Steam Descaler in 1.5 litres of mains water or softened water.

Step 1	<ol style="list-style-type: none">1. Set the rotary knob to service.2. Press the rotary knob 2 seconds to confirm.<ul style="list-style-type: none">➤ The descaling step 1 on the gauge illuminates as green.3. Open the pressure vessel screw cap.4. Drain the device completely via the ball valve.	
---------------	---	---

Step 2	<p>5. Press the rotary knob to continue with the descaling step 2.</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ The descaling step 2 on the gauge illuminates as green. <p>6. Subsequently rinse the device with the rinsing set until no more lime deposits are flushed out.</p> <p>i The “service” program ends here for units that have been set to operate with deionised water.</p>	 <p>The gauge shows a semi-circular scale from 1 to 8. Step 2 is illuminated with a green light. Above the scale are three icons: a red exclamation mark, a blue water drop, and an orange container. The scale is divided into 'soft' (steps 1-4) and 'strong' (steps 5-8) regions.</p>
Step 3	<p>7. Press the rotary knob to continue the descaling step 3.</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ The descaling step 3 on the gauge illuminates as green. <p>8. Close the ball valve.</p> <p>9. Use a funnel to fill the dissolved liquid Elma Steam Descaler into the device.</p> <p>i To avoid discolouration on the filler opening, wipe off any splashes from the Elma Steam Descaler immediately.</p> <p>10. ⚠ Close the pressure tank screw.</p>	 <p>The gauge shows a semi-circular scale from 1 to 8. Step 3 is illuminated with a green light. Above the scale are three icons: a red exclamation mark, a blue water drop, and an orange container. The scale is divided into 'soft' (steps 1-4) and 'strong' (steps 5-8) regions.</p>
Step 4	<p>11. Press the rotary knob to continue the descaling step 4.</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ The descaling step 4 on the gauge flashes green. The device heats up (warm-up time). 	 <p>The gauge shows a semi-circular scale from 1 to 8. Step 4 is flashing green. Above the scale are three icons: a red exclamation mark, a blue water drop, and an orange container. The scale is divided into 'soft' (steps 1-4) and 'strong' (steps 5-8) regions.</p>
Step 5	<ul style="list-style-type: none"> ➤ The descaling step 5 on the gauge illuminates as green (warm up time is completed). <p>Reaction time! Duration, approximately 2 hours.</p> <p>i We recommend to let the solution react overnight. You can switch off the device during the reaction time. The pressure will be dissipated in the pressure vessel overnight. If the device is switched on after the reaction time, then the gauge automatically switches to descaling step 6. The prerequisite hereby is that the pressure vessel is depressurised!</p>	 <p>The gauge shows a semi-circular scale from 1 to 8. Step 5 is illuminated with a green light. Above the scale are three icons: a red exclamation mark, a blue water drop, and an orange container. The scale is divided into 'soft' (steps 1-4) and 'strong' (steps 5-8) regions.</p>

<p>Step 6</p>	<p>➤ The descaling step 6 on the gauge illuminates as green, the reaction time is complete, the appliance is depressurised.</p> <p>12. Open the pressure vessel screw cap.</p> <p>13. Drain the device completely via the ball valve.</p>	
<p>Step 7</p>	<p>14. Press the rotary knob to continue with the descaling step 7.</p> <p>➤ The descaling step 7 on the gauge illuminates as green.</p> <p>15. Close the ball valve.</p> <p>16. Fill the device with potable water.</p> <p>i Fill the liquid slowly into the unit.</p>	
<p>Step 8</p>	<p>7. Press the rotary knob to continue the descaling step 8.</p> <p>➤ The descaling step 8 on the gauge illuminates as green.</p> <p>8. Drain the device completely via the ball valve.</p> <p>9. Close the ball valve.</p> <p>Press the rotary knob to exit the descaling process. The function  lock illuminates. The device switches after descaling automatically to  lock.</p>	 

You can request the manual for the Elmasteam 8 on our homepage.

Manufacturer:

Elma Schmidbauer GmbH
 Gottlieb-Daimler-Str. 17
 78224 Singen (Deutschland)
 Fon: +49 (0)7731 / 882-0
 Fax: +49 (0)7731 / 882266
info@elma-ultrasonic.com



www.elma-ultrasonic.com



store-elma-ultrasonic.com

Elmasteam 8

Guide d'utilisation simplifié détartrage



French - Art. No. 1130879

Prerequisite:

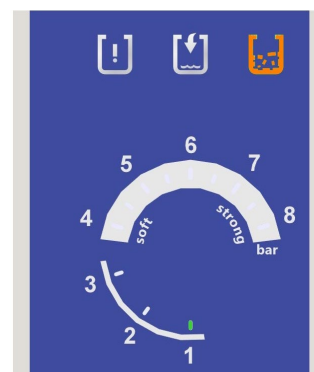
- L'appareil est dépressurisé.
- Ce guide rapide ne remplace pas le mode d'emploi. Détartrez l'appareil uniquement si vous êtes familiarisés avec l'utilisation de l'Elmasteam 8 et connaissez les consignes de sécurité de l'appareil.
- Vous savez comment remplir et vider l'appareil, raccorder le tuyau de maintenance et utiliser le kit de rinçage.

Duration:

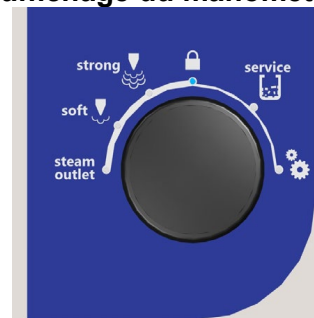
Le détartrage dure au moins 2,5 heures.

Accessories:

- Kit de rinçage
- Tuyau d'entretien
- Elma Steam Descaler
- Entonnoir



affichage du manomètre




Button tournant


Procedural method:




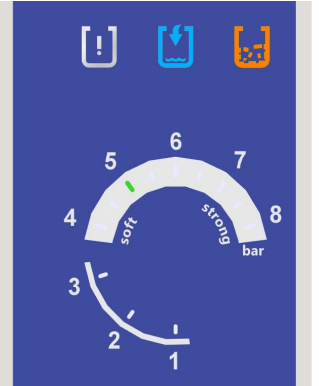
- Le programme « service » vous guide à travers toutes les étapes **de détartrage 1 à 8**. L'étape de détartrage active correspondante s'allume en vert sur le manomètre.

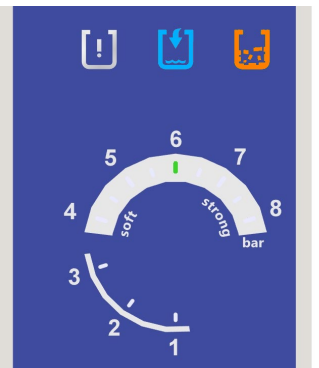
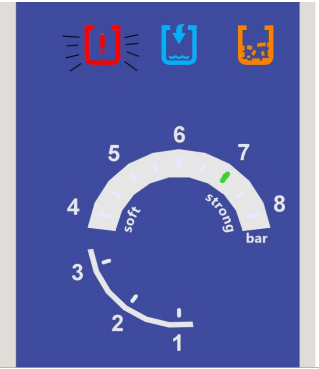




Exception:

Si l'appareil fonctionne avec de l'eau DI, un détartrage à l'aide du Elma Steam Descaler n'est pas nécessaire. Si l'eau DI a été définie dans les paramètres , le détartrage s'arrête automatiquement après le rinçage (étape de détartrage 2).

- Dissoudre un sachet de Elma Steam Descaler dans 1,5 litre d'eau du réseau ou d'eau adoucie.

Étape 1	<ol style="list-style-type: none">1. Réglez le bouton tournant sur service.2. Appuyez 2 secondes sur le bouton tournant pour confirmer.➤ L'étape de détartrage 1 sur le manomètre s'allume vert.3. Ouvrez le bouchon du réservoir à pression.4. Vidanger entièrement l'appareil par le robinet à boisseau sphérique.	
----------------	---	---

<p>Étape 2</p>	<p>5. Appuyez sur le bouton tournant pour continuer avec l'étape de détartrage 2.</p> <p>➤ L'étape de détartrage 2 sur le manomètre s'allume vert.</p> <p>6. Rincez ensuite l'appareil à l'aide du kit de rinçage jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de résidus de calcaire dans l'eau de rinçage.</p> <p>i Le programme « service » s'arrête ici, pour les appareils qui ont été configurés pour fonctionner avec de l'eau DI.</p>	
<p>Étape 3</p>	<p>7. Appuyez sur le bouton tournant pour continuer avec l'étape de détartrage 3.</p> <p>➤ L'étape de détartrage 3 sur le manomètre s'allume vert.</p> <p>8. Fermez le robinet à boisseau sphérique. Utilisez un entonnoir pour verser l'Elma Steam Descaler dissous dans le liquide dans l'appareil.</p> <p>9. Pour éviter toute décoloration sur l'ouverture de remplissage, essuyez immédiatement les éclaboussures de Elma Steam Descaler qui auraient débordé.</p> <p>10. ⚠ Fermez le bouchon du réservoir à pression.</p>	
<p>Étape 4</p>	<p>11. Appuyez sur le bouton tournant pour continuer avec l'étape de détartrage 4.</p> <p>➤ L'étape de détartrage 4 sur le manomètre clignote vert. L'appareil chauffe (temps de chauffe).</p>	
<p>Étape 5</p>	<p>➤ L'étape de détartrage 5 sur le manomètre s'allume vert (le temps de chauffe est terminé). Temps d'action! Durée, env. 2 heures.</p> <p>i Nous recommandons de laisser agir la solution durant la nuit. Vous pouvez débrancher l'appareil pendant le temps d'action. La pression dans le réservoir baisse durant la nuit. Si on branche l'appareil à la fin du temps d'action, le manomètre passe automatiquement au niveau de détartrage 6, à condition que le réservoir à pression se trouve hors pression!</p>	

Étape 6	<p>➤ L'étape de détartrage 6 sur le manomètre s'allume vert, le temps d'action est terminé, l'appareil n'est plus sous pression.</p> <p>12. Ouvrez le bouchon du réservoir à pression.</p> <p>13. Vidanger entièrement l'appareil par le robinet à boisseau sphérique.</p>	
Étape 7	<p>14. Appuyez sur le bouton tournant pour continuer avec l'étape de détartrage 7.</p> <p>➤ L'étape de détartrage 7 sur le manomètre s'allume vert.</p> <p>15. Fermez le robinet à boisseau sphérique.</p> <p>16. Remises l'appareil avec de l'eau potable ou de l'eau distillée.</p> <p>i Versez lentement le liquide dans l'appareil.</p>	
Étape 8	<p>17. Appuyez sur le bouton tournant pour continuer avec l'étape de détartrage 8.</p> <p>➤ L'étape de détartrage 8 sur le manomètre s'allume vert.</p> <p>18. Vidanger entièrement l'appareil par le robinet à boisseau sphérique.</p> <p>19. Fermez le robinet à boisseau sphérique.</p> <p>20. Appuyez sur le bouton tournant pour terminer le détartrage.</p> <p>21. La fonction  lock s'allume. Après le détartrage, l'appareil passe automatiquement en mode  lock.</p>	 

Vous pouvez demander le mode d'emploi de l'Elmasteam 8 sur notre site internet.

Fabricant de l'appareil:

Elma Schmidbauer GmbH
 Gottlieb-Daimler-Str. 17
 78224 Singen (Deutschland)
 Fon: +49 (0)7731 / 882-0
 Fax: +49 (0)7731 / 882266
info@elma-ultrasonic.com



www.elma-ultrasonic.com



store-elma-ultrasonic.com

Elmasteam 8



Guida rapida decalcificare

Italian - Art. Nr. 1130881

Presupposti:

- L'apparecchio è depressurizzato.
- La presente guida rapida non sostituisce le istruzioni per l'uso. Decalcificare l'apparecchio solo se si ha familiarità con il funzionamento di Elmasteam 8 e se si è informati sulle avvertenze di sicurezza dell'apparecchio.
- Occorre avere familiarità con il riempimento e lo svuotamento dell'apparecchio, il collegamento del tubo di manutenzione e l'utilizzo del set di lavaggio.

Durata:

Das Entkalken dauert mindestens 2,5 Stunden.


Accessori:

- Kit di lavaggio
- Tubo flessibile di manutenzione
- Elma Steam Descaler
- Imbuto

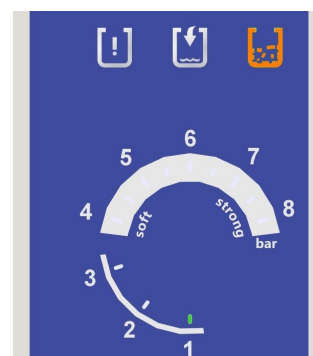
Procedura:

- Il programma "Service" guida l'utente attraverso le fasi di decalcificazione da 1 a 8. La fase di decalcificazione attiva si illumina in verde sul manometro.

Eccezione:

Grazie a Elma Steam Descaler non è necessaria la decalcificazione se si utilizza l'apparecchio con acqua deionizzata. Se nelle impostazioni è stata selezionata acqua deionizzata , la decalcificazione termina automaticamente dopo il risciacquo (fase di decalcificazione 2).


- Sciogliere un sacchetto di Elma Steam Descaler in 1,5 litri di acqua di rubinetto o acqua addolcita.




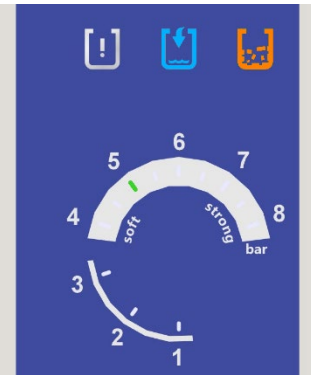


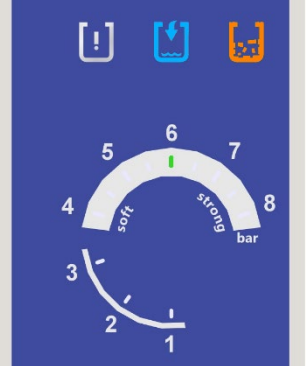
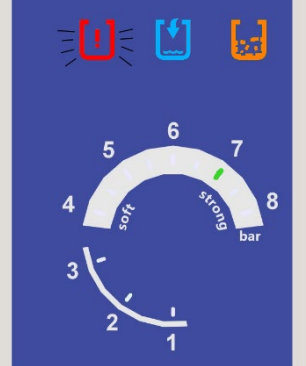

Indicazione del manometro



Manopola

Fase 1	<ol style="list-style-type: none">1. Posizionare la manopola su service.2. Premere la manopola per 2 secondi per confermare.<ul style="list-style-type: none">➤ La fase 1 di decalcificazione si accende sul manometro di colore verde.3. Aprire il tappo a vite del contenitore a pressione.4. Svuotare completamente l'apparecchio attraverso il rubinetto a sfera.	
---------------	---	---

<p>Fase 2</p>	<p>5. Premere la manopola per procedere con la fase 2 di decalcificazione.</p> <p>➤ La fase 2 di decalcificazione si accende sul manometro di colore verde.</p> <p>6. Successivamente, risciacquare l'apparecchio con il kit di lavaggio fino a che non vengono più sciacquati residui di calcare.</p> <p>i Il programma "Service" termina qui per gli apparecchi impostati per il funzionamento con acqua deionizzata.</p>	
<p>Fase 3</p>	<p>7. Premere la manopola per procedere con la fase 3 di decalcificazione.</p> <p>➤ La fase 3 di decalcificazione si accende sul manometro di colore verde.</p> <p>8. Chiudere il rubinetto a sfera.</p> <p>9. Con un imbuto riempire l'apparecchio con il decalcificante Elma Steam disciolto in liquido.</p> <p>i Per evitare di scolorire l'apertura di riempimento, eliminare immediatamente eventuali schizzi di Elma Steam Descaler.</p> <p>10. ⚠ Chiudere il tappo a vite del contenitore a pressione.</p>	
<p>Fase 4</p>	<p>11. Premere la manopola per procedere con la fase 4 di decalcificazione.</p> <p>➤ La fase 4 di decalcificazione lampeggia sul manometro di colore verde. L'apparecchio si scalda (tempo di riscaldamento).</p>	
<p>Fase 5</p>	<p>➤ La fase 5 di decalcificazione si accende sul manometro di colore verde (il tempo di riscaldamento è concluso). Tempo di contatto! Durata: circa 2 ore.</p> <p>i Si consiglia di fare agire la soluzione per una notte. Durante il tempo di contatto è possibile spegnere l'apparecchio. Durante la notte, la pressione nel contenitore cala. Se l'apparecchio viene acceso al termine di contatto, il manometro passa automaticamente alla fase 6 di decalcificazione. Il presupposto necessario è che il contenitore a pressione non sia in pressione!</p>	

Fase 6	<p>➤ La fase 6 di decalcificazione si accende sul manometro di colore verde, Il tempo di reazione è terminato e l'apparecchio viene depressurizzato.</p> <p>12. Aprire il tappo a vite del contenitore a pressione.</p> <p>13. Svuotare completamente l'apparecchio attraverso il rubinetto a sfera.</p>	
Fase 7	<p>14. Premere la manopola per procedere con la fase 7 di decalcificazione.</p> <p>➤ La fase 7 di decalcificazione si accende sul manometro di colore verde.</p> <p>15. Chiudere il rubinetto a sfera.</p> <p>16. Riempire completamente l'apparecchio con acqua potabile.</p> <p>i Versare lentamente il liquido nell'apparecchio.</p>	
Fase 8	<p>17. Premere la manopola per procedere con la fase 8 di decalcificazione.</p> <p>➤ La fase 8 di decalcificazione si accende sul manometro di colore verde.</p> <p>18. Svuotare completamente l'apparecchio attraverso il rubinetto a sfera.</p> <p>19. Chiudere il rubinetto a sfera.</p> <p>20. Premere la manopola per terminare la decalcificazione.</p> <p>Si accende la funzione lock. Al termine della decalcificazione, l'apparecchio passa automaticamente in lock.</p>	

Potete richiedere le istruzioni per l'uso di Elmasteam 8 sulla nostra homepage.

Produttore:

Elma Schmidbauer GmbH
 Gottlieb-Daimler-Str. 17
 78224 Singen (Deutschland)
 Fon: +49 (0)7731 / 882-0
 Fax: +49 (0)7731 / 882266
info@elma-ultrasonic.com



www.elma-ultrasonic.com



store-elma-ultrasonic.com

Elmasteam 8



Guía rápida descalcificarse

Spanish - Art. No. 1130880

Requisitos:

- El dispositivo está despresurizado.
- Esta guía rápida no reemplaza el manual de instrucciones. Descalcifique el dispositivo únicamente si está familiarizado con el funcionamiento del Elmasteam 8 y está informado sobre las indicaciones de seguridad del dispositivo.
- Tiene conocimientos sobre cómo llenar y vaciar el dispositivo, cómo conectar la manguera de mantenimiento y cómo utilizar el juego de enjuague.

Duración:

La descalcificación tarda al menos 2,5 horas.


Accesorios:

- Conjunto de limpieza
- Manguera de mantenimiento
- Elma Steam Descaler
- Embudo

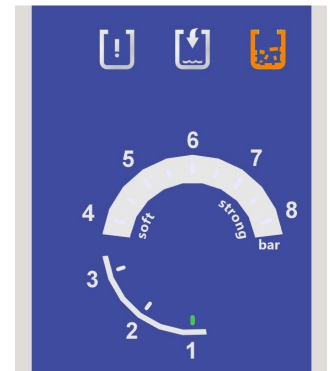
Procedimiento:

- El programa «servicio» le guía a través de los pasos de descalcificación 1 - 8. El paso de descalcificación activo en cada momento se ilumina en verde en el manómetro.

Excepción:

Si el dispositivo funciona con agua desionizada, no es necesario descalcificarlo con Elma Steam Descaler. Si en los ajustes  se ha establecido agua desionizada, la descalcificación finaliza automáticamente después del enjuague (paso de descalcificación 2).

- Disolver una bolsa de Elma Steam Descaler en 1,5 litros de agua corriente o agua descalcificada.


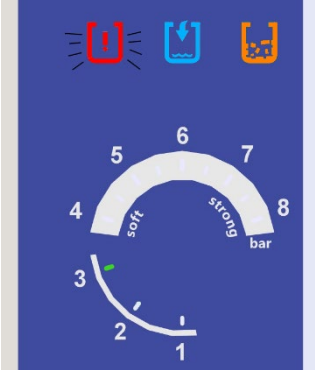

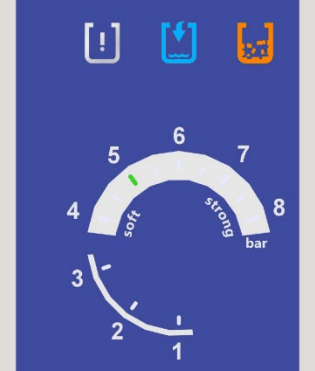


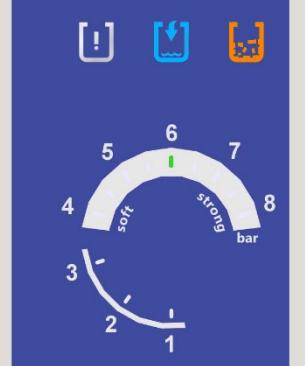
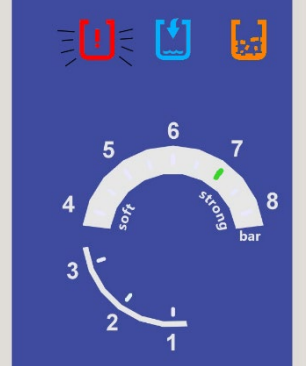
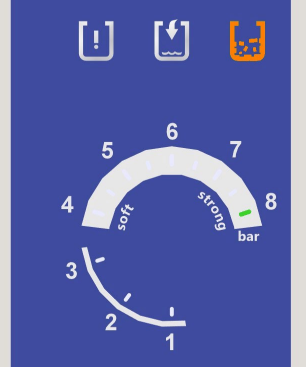

Manómetro Indicador



Botón giratorio

Etapa 1	<ol style="list-style-type: none">1. Ponga el botón giratorio en service.2. Pulse el botón giratorio dos segundos para confirmar.➤ La etapa de descalcificación 1 se muestra en el manómetro con una iluminación verde.3. Abra el depósito bajo presión-tapa roscada.4. Vacíe el aparato por completo por medio de la válvula de bola.	
----------------	---	--

<p>Etapa 2</p>	<p>5. Pulse el botón giratorio para continuar con la etapa de descalcificación 2.</p> <p>➤ La etapa de descalcificación 2 se muestra en el manómetro mediante una iluminación verde.</p> <p>6. A continuación limpie el aparato con el equipo de limpieza hasta que no queden residuos de cal.</p> <p>i El programa «servicio» termina aquí para los dispositivos que se han configurado para funcionar con agua desionizada</p>	
<p>Etapa 3</p>	<p>7. Pulse el botón giratorio para continuar con la etapa de descalcificación 3.</p> <p>➤ La etapa de descalcificación 3 se muestra en el manómetro mediante una luz verde.</p> <p>8. Active la válvula de bola.</p> <p>9. Utilice un embudo para introducir en el aparato el desincrustante de vapor Elma disuelto en líquido.</p> <p>i Para evitar la decoloración de la abertura de llenado, limpie inmediatamente cualquier salpicadura de Elma Steam Descaler que rebose.</p> <p>10. ⚠ Cierre el depósito bajo presión-tapa roscada.</p>	
<p>Etapa 4</p>	<p>11. Pulse el botón giratorio para continuar con la etapa de descalcificación 4.</p> <p>➤ La etapa de descalcificación 4 se muestra mediante un parpadeo verde en el manómetro. El aparato se calienta (tiempo de calentamiento).</p>	
<p>Etapa 5</p>	<p>➤ La etapa de descalcificación 5 se muestra en el manómetro mediante una luz verde (el tiempo de calentamiento ha finalizado). Tiempo de reacción Duración aproximada de 2 horas.</p> <p>i Recomendamos que se deje actuar la disolución por la noche. Durante el tiempo de reacción, usted puede apagar el aparato. Durante la noche disminuye la presión en el depósito bajo presión. Si el aparato se conecta tras el tiempo de reacción, el manómetro cambia de forma automática la etapa de descalcificación 6. ¡Es una condición indispensable que el depósito bajo presión no contenga presión</p>	

Etapa 6	<p>➤ La etapa de descalcificación 6 se muestra en el manómetro mediante una luz verde, El tiempo de reacción se ha completado, el aparato está ahora despresurizado.</p> <p>12. Abra el depósito bajo presión-tapa roscada.</p> <p>13. Vacíe el aparato por completo por medio de la válvula de bola.</p>	
Etapa 7	<p>14. Pulse el botón giratorio para continuar con la etapa de descalcificación 7.</p> <p>➤ La etapa de descalcificación 7 se muestra en el manómetro mediante una luz verde.</p> <p>15. Active la válvula de bola.</p> <p>16. Rellene el aparato con agua potable.</p> <p>i Vierta lentamente el líquido en el dispositivo.</p>	
Etapa 8	<p>17. Pulse el botón giratorio para continuar con la etapa de descalcificación 8.</p> <p>➤ La etapa de descalcificación 8 se muestra en el manómetro mediante una luz verde.</p> <p>18. Vacíe el aparato por completo por medio de la válvula de bola.</p> <p>19. Active la válvula de bola.</p> <p>20. Pulse el botón giratorio para finalizar la descalcificación. La función lock está iluminada. Después de la descalcificación el aparato se pone en lock.</p>	 

Puede solicitar el manual de instrucciones del Elmasteam 8 en nuestra página de inicio.

Fabricante:

Elma Schmidbauer GmbH
 Gottlieb-Daimler-Str. 17
 78224 Singen (Deutschland)
 Fon: +49 (0)7731 / 882-0
 Fax: +49 (0)7731 / 882266
info@elma-ultrasonic.com



www.elma-ultrasonic.com



store-elma-ultrasonic.com

Elmasteam 8

Hurtig guide afkalk

Danish - Art. Nr. 1130882

Forudsætninger:

- Apparat er trykløst
- Denne hurtige guide erstatter ikke betjeningsvejledningen. Afkalk kun apparatet, hvis du er fortrolig med betjeningen af Elmasteam 8 og er informeret om apparatets sikkerhedsoplysninger.
- Du ved, hvordan apparatet fyldes og tømmes, serviceslangen gøres fast, og skyllesættet bruges.

Varighed:

Afkalkningen tager mindst 2,5 timer.


Tilbehør:

- Skyllesæt
- Serviceslange
- Elma Steam Descaler
- Tragt

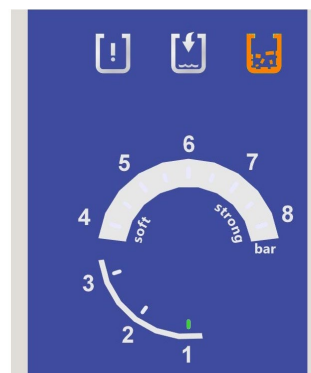
Fremgangsmåde:

- Service"-programmet guider dig gennem **afkalkningstrin 1 - 8**. Det aktive afkalkningstrin lyser grønt på manometeret.

Undtagelse:

Hvis apparatet anvendes med demineraliseret vand, er afkalkning med Elma Steam Descaler ikke nødvendig. Hvis demineraliseret vand er indstillet i indstillingerne , afsluttes afkalkningen automatisk efter skylning (afkalkningstrin 2).


- Opløs en pose Elma Steam Descaler i 1,5 liter vand fra hanen eller blødgjort vand.

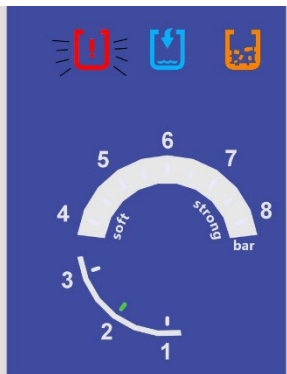
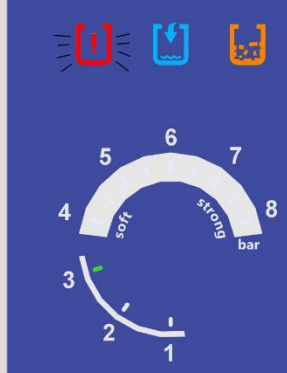

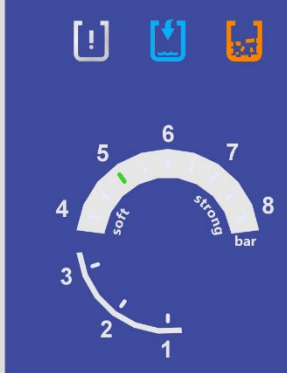


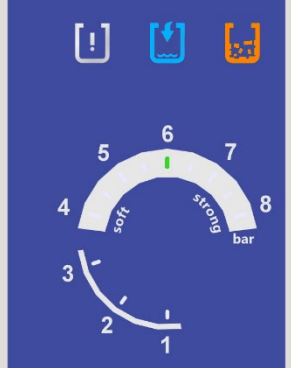
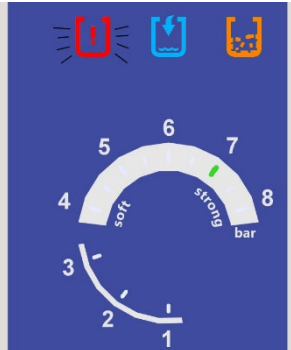

Manometer
indikator



Drejeknap

Afkalkningstrin 1	<ol style="list-style-type: none">1. Stil drejeknappen på service.2. Tryk på drejeknappen i 2 sekunder for at bekræfte. ➤ Afkalkningstrin 1 LED på manometeret lyser grønt.3. Åbn skruehætten på trykbeholder.4. Tøm det trykløse apparat fuldstændigt via kuglehanen.	
--------------------------	--	---

<p>Afkalkningstrin 2</p>	<p>5. Tryk på drejeknappen for at gå videre med afkalkningstrin 2.</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Afkalkningstrin 2 på manometeret lyser grønt. <p>6. Skyl herefter apparatet med skyllesættet, indtil der ikke længere kommer kalkrester ud.</p> <p>i: "Service"-programmet slutter her for apparater, der er indstillet til at anvende demineraliseret vand.</p>	
<p>Afkalkningstrin 3</p>	<p>7. Tryk på drejeknappen for at gå videre med afkalkningstrin 3.</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Afkalkningstrin 3 på manometeret lyser grønt. <p>8. Luk for kuglehanen.</p> <p>9. Brug en tragt til at hælde Elma Steam Descaler opløst i væske ind i apparatet.</p> <p>i For at undgå misfarvning af påfyldningsåbningen skal du straks tørre overløbende stænk af Elma Steam Descaler væk.</p> <p>10. ⚠ Luk skruehætte på trykbeholder.</p>	
<p>Afkalkningstrin 4</p>	<p>11. Tryk på drejeknappen for at gå videre med afkalkningstrin 4.</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Afkalkningstrin 4 på manometeret blinker grønt. Apparatet varmer op (opvarmningsfase). 	
<p>Afkalkningstrin 5</p>	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Afkalkningstrin 5 på manometeret lyser grønt (opvarmningsfasen er afsluttet). Indvirkningsfase! Varighed ca. 2 timer. <p>i Vi anbefaler at lade opløsningen virke over natten. Apparatet kan slukkes under indvirkningsfasen. Trykket i trykbeholderen nedbringes over natten. Når apparatet tændes efter indvirkningsfasen, skifter manometeret automatisk til afkalkningstrin 6. Det er en forudsætning, at trykbeholderen er uden tryk!</p>	

Afkalkningstrin 6	<p>➤ Afkalkningstrin 6 på manometeret lyser grønt, Når reaktionstiden er udløbet, er apparatet helt trykløst.</p> <p>12. Åbn skruehætten på trykbeholder.</p> <p>13. Tøm apparatet fuldstændigt via kuglehanen.</p>	
Afkalkningstrin 7	<p>14. Tryk på drejeknappen for at gå videre med afkalkningstrin 7.</p> <p>➤ Afkalkningstrin 7 på manometeret lyser grønt.</p> <p>15. Luk for kuglehanen.</p> <p>16. Fyld apparatet helt op med vand fra hanen.</p> <p>i Hæld langsomt væsken i apparatet.</p>	
Afkalkningstrin 8	<p>17. Tryk på drejeknappen for at gå videre med afkalkningstrin 8.</p> <p>➤ Afkalkningstrin 8 på manometeret lyser grønt.</p> <p>18. Tøm apparatet fuldstændigt via kuglehanen.</p> <p>19. Luk for kuglehanen.</p> <p>20. Tryk på drejeknappen for at afslutte afkalkning.</p> <p>i Apparatet skifter automatisk til lock efter afkalkning. Funktionen lock lyser.</p>	

Du kan anmode om betjeningsvejledningen til Elmasteam 8 på vores hjemmeside.

Fabrikant:

Elma Schmidbauer GmbH
 Gottlieb-Daimler-Str. 17
 78224 Singen (Deutschland)
 Fon: +49 (0)7731 / 882-0
 Fax: +49 (0)7731 / 882266

info@elma-ultrasonic.com

www.elma-ultrasonic.com

store-elma-ultrasonic.com



Elmasteam 8

Beknopte gids ontkalken

Dutch - Art. Nr. 1130883

Voorwaarden:

- Het apparaat is drukloos.
- Deze korte handleiding vervangt de gebruiksaanwijzing niet. Ontkalk het apparaat alleen als u vertrouwd bent met de bediening van Elmasteam 8 en op de hoogte bent van de veiligheidsinformatie van het apparaat.
- U weet hoe u het apparaat moet vullen en ledigen, de onderhoudsslang moet aansluiten en hoe u de spoelset moet gebruiken.

Duur:

Het ontkalken duurt minimaal 2,5 uur.


Toebehoren:

- Spoelset
- Onderhoudsslang
- Elma Steam Descaler
- Trechter

Werkwijze:

- Het programma Service leidt u door de ontkalkingsstappen 1 t/m 8. Op de manometer brandt de actieve ontkalkingsstap groen.

Uitzondering:

Als het apparaat met DI-water (gedeïoniseerd water) wordt gebruikt, is ontkalken met Elma Steam Descaler niet nodig. Als er in de instellingen  DI-water (gedeïoniseerd water) is ingesteld, wordt het ontkalkingsproces na het spoelen automatisch beëindigd (ontkalkingsstap 2).

- Los een zakje Elma Steam Descaler op in 1,5 liter stadswater of onthard water.

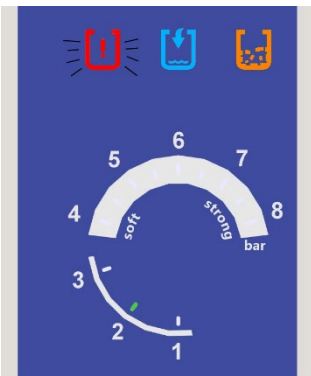

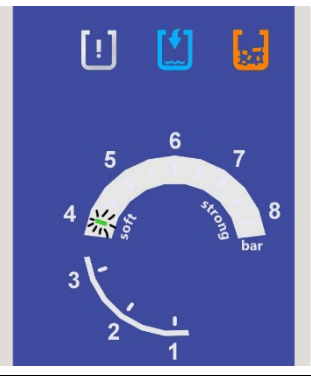
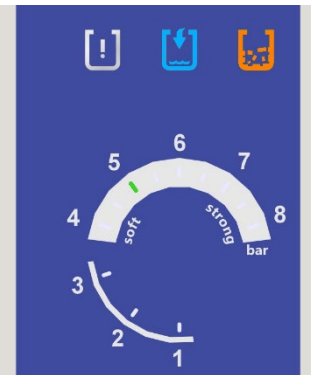


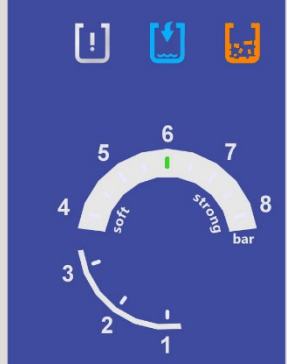
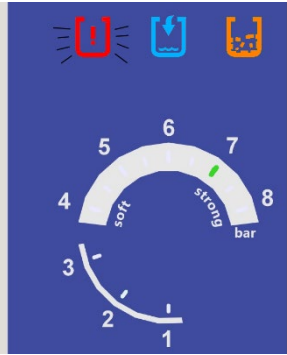

Manometer indicatie



Draaiknop

Niveau 1	<ol style="list-style-type: none">1. Zet de draaiknop op service.2. Druk de draaiknop 2 seconden in om te bevestigen.<ul style="list-style-type: none">➤ Het ontkalkingsniveau 1 op de manometer brandt groen.3. Open schroefdeksel van het drukvat.4. Maak het apparaat volledig leeg via de kogelkraan.	
-----------------	---	--

<p>Niveau 2</p>	<p>5. Druk op de draaiknop om verder te gaan met ontkalkingsniveau 2.</p> <p>➤ Het ontkalkingsniveau 2 op de manometer brandt groen.</p> <p>6. Spoel vervolgens het apparaat met de spoelset tot geen kalkresten meer uitgespoeld worden.</p> <p>i Het programma Service wordt op dit punt beëindigd voor apparaten die zijn ingesteld om met DI-water (gedeïoniseerd water) te gebruiken.</p>	 <p>The manometer is a semi-circular scale from 1 to 8. Level 2 is highlighted in green. Above the scale are three icons: a red square with a white exclamation mark, a blue square with a white downward arrow, and an orange square with a white downward arrow and a white exclamation mark.</p>
<p>Niveau 3</p>	<p>7. Druk op de draaiknop om verder te gaan met ontkalkingsniveau 3.</p> <p>➤ Het ontkalkingsniveau 3 op de manometer brandt groen.</p> <p>8. Sluit de kogelkraan.</p> <p>9. Gebruik een trechter om de Elma Stoomontkalker opgelost in vloeistof in het apparaat te doen.</p> <p>i Veeg gemorste vloeistof onmiddellijk van de Elma Steam Descaler af om verkleuring van de vulopening te voorkomen.</p> <p>10. ⚠ Sluit het schroefdeksel van het drukvat.</p>	 <p>The manometer is a semi-circular scale from 1 to 8. Level 3 is highlighted in green. Above the scale are three icons: a red square with a white exclamation mark, a blue square with a white downward arrow, and an orange square with a white downward arrow and a white exclamation mark.</p>
<p>Niveau 4</p>	<p>11. Druk op de draaiknop om verder te gaan met ontkalkingsniveau 4.</p> <p>➤ Druk op de draaiknop om verder te gaan met ontkalkingsniveau 4.</p>	 <p>The manometer is a semi-circular scale from 1 to 8. Level 4 is highlighted in green. Above the scale are three icons: a red square with a white exclamation mark, a blue square with a white downward arrow, and an orange square with a white downward arrow and a white exclamation mark.</p>
<p>Niveau 5</p>	<p>➤ Het ontkalkingsniveau 5 op de manometer brandt groen (opwarmingstijd is beëindigd).</p> <p>Inwerktijd! Duur, ca. 2 uren.</p> <p>i Wij raden aan om de oplossing gedurende de nacht te laten inwerken. U kunt het apparaat tijdens de inwerktijd uitschakelen. 's Nachts wordt de druk in het drukvat afgebouwd. Als het apparaat na de inwerktijd wordt ingeschakeld, gaat de manometer automatisch naar ontkalkingsniveau 6.</p> <p>Voorwaarde daarvoor is dat het drukvat drukloos is!</p>	 <p>The manometer is a semi-circular scale from 1 to 8. Level 5 is highlighted in green. Above the scale are three icons: a red square with a white exclamation mark, a blue square with a white downward arrow, and an orange square with a white downward arrow and a white exclamation mark.</p>

Niveau 6	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Het ontkalkingsniveau 6 op de manometer brandt groen, Na afloop van de reactietijd wordt het apparaat volledig drukloos gemaakt. <p>12. Open schroefdeksel van het drukvat).</p> <p>13. Maak het apparaat volledig leeg via de kogelkraan.</p>	
Niveau 7	<p>14. Druk op de draaiknop om verder te gaan met ontkalkingsniveau 7.</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Het ontkalkingsniveau 7 op de manometer brandt groen. <p>15. Sluit de kogelkraan.</p> <p>16. Vul het apparaat volledig met drinkwater.</p> <p>i Giet de vloeistof langzaam in het apparaat.</p>	
Niveau 8	<p>17. Druk op de draaiknop om verder te gaan met ontkalkingsniveau 8.</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Het ontkalkingsniveau 8 op de manometer brandt groen. <p>18. Maak het apparaat volledig leeg via de kogelkraan.</p> <p>19. Sluit de kogelkraan.</p> <p>20. Druk op de draaiknop om het ontkalken te beëindigen.</p> <p>i De functie lock brandt. Na het ontkalken schakelt het apparaat automatisch in lock.</p>	

Op onze homepage kunt u de gebruiksaanwijzing van Elmasteam 8 opvragen.

Fabrikant:

Elma Schmidbauer GmbH
 Gottlieb-Daimler-Str. 17
 78224 Singen (Deutschland)
 Fon: +49 (0)7731 / 882-0
 Fax: +49 (0)7731 / 882266

info@elma-ultrasonic.com

www.elma-ultrasonic.com

store-elma-ultrasonic.com

Elmasteam 8

Skrócona instrukcja odkamienianie



Polski - Ref.^a N.° 1130884

Warunki:

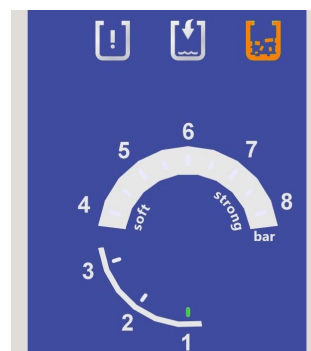
- Urządzenie jest w stanie bezciśnieniowym.
- Niniejsza skrócona instrukcja nie zastępuje instrukcji obsługi. Urządzenie należy odkamieniać po zapoznaniu się z obsługą Elmasteam 8 oraz informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa urządzenia.
- Posiadasz wiedzę dotyczącą napełniania i opróżniania urządzenia, podłączania węża konserwacyjnego i obsługi zestawu do płukania.

Trwania:

Odkamienianie trwa co najmniej 2,5 godziny.

Akcesoria :

- Zestaw do płukania,
- wąż serwisowy,
- Elma Steam Descaler oraz
- Lejkiem



Wskazanie manometru




Pokrętko


Sposób postępowania:

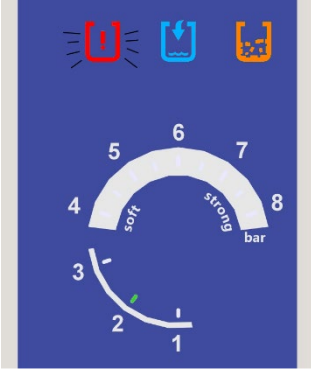
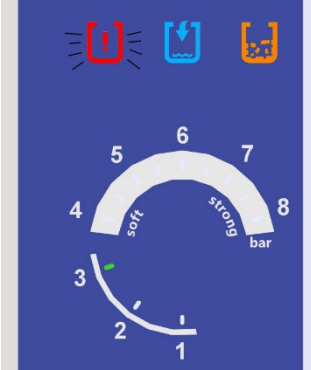
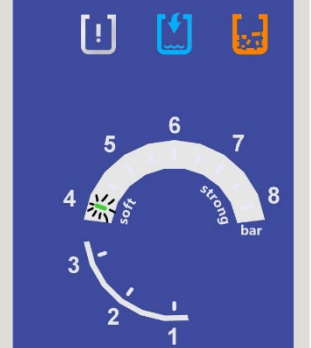
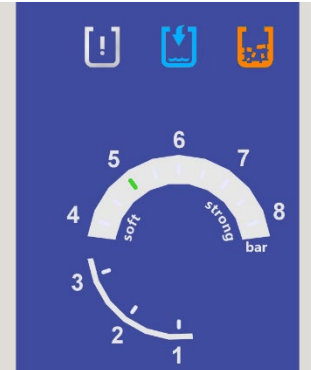
- Program „Serwis” przeprowadzi Cię przez etapy odkamieniania 1 - 8. Aktywny etap odkamieniania świeci się na manometrze na zielono.

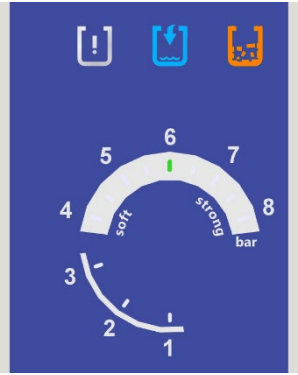
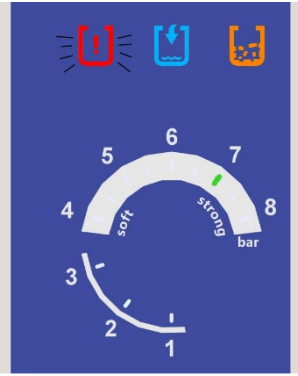

Wyjątek:

Jeżeli urządzenie zasilane jest wodą demineralizowaną, odkamienianie przy użyciu Elma Steam Descaler nie jest konieczne. Jeśli w ustawieniach ustawiona była woda demineralizowana , odkamienianie zakończy się automatycznie po płukaniu (krok odkamieniania 2).

- Rozpuść torebkę Elma Steam Descaler w 1,5 litra wody miejskiej lub wody zmiękczzonej.

Krok 1	<ol style="list-style-type: none">1. Ustawić pokrętko na tryb Serwis.2. Nacisnąć pokrętko przez 2 sekundy w celu zatwierdzenia.➤ Dioda Krok odwapniania 1 na manometrze świeci się kolorem zielonym.3. Otworzyć gwintowe zamknięcie zbiornika ciśnieniowego.4. Całkowicie opróżnić urządzenie bezciśnieniowe przez zawór kulkowy.	
---------------	--	---

<p>Krok 2</p>	<p>5. Obrócić pokrętkę, aby przejść do 2. kroku odwapniania.</p> <p>➤ Dioda Krok odwapniania 2 na manometrze świeci się kolorem zielonym.</p> <p>6. Następnie, używając zestawu do płukania, przepłukać urządzenie tak długo, aż przestaną być wypłukiwane pozostałości kamienia wapiennego.</p> <p>i W tym miejscu kończy się program „Serwis” dla urządzeń, które zostały ustawione na pracę z wodą demineralizowaną.</p>	
<p>Krok 3</p>	<p>7. Obrócić pokrętkę, aby przejść do 3. kroku odwapniania.</p> <p>➤ Dioda Krok odwapniania 3 na manometrze świeci się kolorem zielonym.</p> <p>8. Zamknąć zawór kulkowy.</p> <p>9. Za pomocą lejki wlej do urządzenia rozpuszczony w płynie odkamieniacz Elma Steam.</p> <p>i Aby uniknąć odbarwień na otworze wlewu, należy natychmiast wytrzeć wszelkie rozlane płyny z urządzenia Elma Steam Descaler.</p> <p>10. ⚠ Amknąć gwintowe zamknięcie zbiornika ciśnieniowego</p>	
<p>Krok 4</p>	<p>11. Obrócić pokrętkę, aby przejść do 4. kroku odwapniania.</p> <p>➤ Dioda Krok odwapniania 4 na manometrze miga kolorem zielonym. Urządzenie nagrzewa się (czas nagrzewania).</p>	
<p>Krok 5</p>	<p>➤ Dioda Krok odwapniania 5 na manometrze świeci się kolorem zielonym (czas nagrzewania został zakończony). Czas oddziaływania Czas trwania ok. 2 godzin.</p> <p>i Zalecamy pozostawienie roztworu do oddziaływania przez noc. Na czas oddziaływania roztworu można wyłączyć urządzenie. Przez noc ciśnienie w zbiorniku ciśnieniowym zostanie zredukowane. Po włączeniu urządzenia po czasie oddziaływania manometr automatycznie przejdzie do 6. kroku odwapniania. Warunkiem tego jest, aby zbiornik ciśnieniowy znajdował się w stanie bezciśnieniowym.</p>	

<p>Krok 6</p>	<p>➤ Dioda Krok odwapniania 6 na manometrze świeci się kolorem zielonym, czas reakcji jest zakończony, urządzenie jest pozbawione ciśnienia.</p> <p>12. Otworzyć gwintowe zamknięcie zbiornika ciśnieniowego.</p> <p>13. Całkowicie opróżnić urządzenie przez zawór kulkowy.</p>	
<p>Krok 7</p>	<p>14. Obrócić pokrętko, aby przejść do 7. kroku odwapniania.</p> <p>➤ Dioda Krok odwapniania 7 na manometrze świeci się kolorem zielonym.</p> <p>15. Zamknąć zawór kulkowy.</p> <p>16. Całkowicie napełnij urządzenie wodą z kranu. i Płyn do urządzenia należy wlewać powoli.</p>	
<p>Krok 8</p>	<p>17. Obrócić pokrętko, aby przejść do 8. kroku odwapniania.</p> <p>➤ Dioda Krok odwapniania 8 na manometrze świeci się kolorem zielonym.</p> <p>18. Całkowicie opróżnić urządzenie przez zawór kulkowy.</p> <p>19. Zamknąć zawór kulkowy.</p> <p>20. Nacisnąć to pokrętko, aby zakończyć proces odwapniania.</p> <p>Po zakończeniu odwapniania urządzenie automatycznie przełącza się na tryb lock (zamknięcie). Wskaźnik trybu lock świeci się.</p>	

Instrukcję obsługi Elmasteam 8 możesz zamówić na naszej stronie internetowej.

Manufacturer:

Elma Schmidbauer GmbH
Gottlieb-Daimler-Str. 17
78224 Singen (Deutschland)
Fon: +49 (0)7731 / 882-0
Fax: +49 (0)7731 / 882266
info@elma-ultrasonic.com



www.elma-ultrasonic.com



store-elma-ultrasonic.com